

After Childbirth- Newborn Screening for Congenital Metabolic Disorders (CMD)

CMD screening refers to tests conducted on newborn babies at the birth facilities or hospitals where they were delivered. Although quite rare, the six diseases tested are caused by a deficiency in enzymes or hormones. If discovered, the onset of these diseases can be prevented. **Procedure:** Apply at the hospital where you delivered your baby. **Fees:** Test fees are covered by the city but parents must bear the cost of drawing their baby's blood. **Inquiries:** Community Health Division, Public Health Center *Japanese Only **Tel:** 840-2219

Cash Benefit Program (Teigaku Kyufu-Kin) - For Registered Foreign Residents

Saitama City has mailed the Cash Benefit Application Forms and Bank Transfer Request Forms needed to apply for the cash handouts. **Eligibility:** Foreign nationals registered in Saitama City's Foreign Residents Registry as of February 1, 2009 (excluding illegal immigrants and short-term visitors such as tourists). **Benefit Amount:** 12,000 yen per person (20,000 yen for persons 65 and older or 18 and younger as of February 1, 2009). **Application Procedure:** Send completed applications with copies of eligible household members' Alien Registration Card (both sides) and householder's bankbook for money transfer. *For households with children born from April 2, 2002 to April 1, 2005, we will also enclose application forms for the "Special Child Support Allowance". **Inquiries:** Cash Benefit & Special Child Support Allowance Hotline **Tel:** 829-1192

外国人のための生活相談

Consultation Services for Foreign Residents

日常生活相談・行政情報案内

Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance

曜日/言語により異なります

時間/9時~12時

会場/大宮区役所2階

Day : Varies depending on the language

Time : 9a.m.-12p.m.

Place : Omiya Ward Office , 2nd Fl.

☎646・3097

多言語生活相談

Multilingual Daily Life Consultation Service

言語・曜日・時間/▶英語...月・水曜日 18時~

20時 ▶中国語...火曜日 13時~18時 ▶韓国・

朝鮮語...木曜日 13時~18時

Language/Day/Time : English...Mondays/

Wednesdays, 6p.m.-8p.m. Chinese...Tuesdays, 1p.m.-

6p.m. Korean...Thursday, 1p.m.-6p.m.

会場/国際交流センター(浦和駅東口・コム

ナーレ9階)

Place : International Exchange Center (Urawa Station East Exit, Comunale, 9th Fl.)

☎887・1506

赤ちゃんが生まれたら—先天性代謝異常等検査について

出産した施設などで赤ちゃんが生まれてすぐに受ける検査です。検査でわかる6種類の病気は非常にまれですが、生まれつき酵素やホルモンが欠けているために起こります。この病気が見つかった場合、早期に治療を始めれば発病を防ぐことができます。●**手続き**/出産した医療機関に、申し込む ●**費用**/検査料は無料 ※血液を採取する際の費用は自己負担です。●**問合せ**/保健所地域保健課

※日本語のみ ☎840・2219

定額給付金給付事業—外国人登録をしている方へ

定額給付金の手続きに必要な「定額給付金申請書

(請求書)兼口座振込依頼書」を郵送しました。

●**対象**/平成21年2月1日現在、本市の外国人登録原票に登録されている方(観光客などの短期滞在者や不法滞在者は除く) ●**給付額**/1万2,000円(平成21年2月1日時点で、65歳以上及び18歳以下の方は2万円) ●**申請方法**/申請書に振り込み指定口座などを記入し、必ず全員の「外国人登録証明書」の写し(両面)と通帳の写しを添付して返送してください。

※平成14年4月2日~平成17年4月1日に生まれた子どもがいる場合は、子育て応援特別手当の手続きに必要な申請書も同封しています。●**問合せ**/定額給付金&子育て応援特別手当専用ダイヤル ☎829・1192

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶理容生活衛生協同組合大宮支部 8,500円▶大成三丁目八雲自治会2万995円▶(株)アライ設計10万円▶(株)こもだ建総代表取締役 菰田勇司さん14万6,627円▶さいたま市大宮歩け協会会長 小笹忠太郎さん6,870円▶埼玉土建一般労働組合さいたま南支部5,800円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶五福会10万円▶匿名2万円

▶浦和東ライオンズクラブ会長 富田裕さん10万円▶(株)ベルクさいたま櫛引店3万5,922円▶(株)ヤオコー大宮宮原店1万1,994円▶匿名3,000円▶与野フォークダンス連盟1万8,600円▶ロイヤルダンスクラブ680円▶進藤 肇さん2,000円▶田中 功一さん1万円▶高木信敏さん2,500円▶大崎園芸生産組合2万450円▶匿名1,000円▶ユニエ(株)アピタ岩槻店7万2,005円